



Oáza zdravia a oddychu ...

## BARDEJOVSKÉ KÚPELE

Neoddeliteľnou súčasťou mesta Bardejov sú Bardejovské Kúpele, ktoré patria k najkrajším kúpeľným mestechám na Slovensku. Preslávili sa už v minulosti, najmä svojimi minerálnymi vodami, ktoré blahodárne pôsobia na tráviaci trakt. Prvá písomná zmienka o Bardejovských Kúpeľoch pochádza z roku 1247, kedy uhorský kráľ Bela IV. daroval územie dnešných kúpeľov aj s prameňmi mestu Bardejov. Chýr o kúpeľoch sa dostáva aj do panovníckych dvorov, hlavne po uzdravení ťažko postihnutého šľachtica, pána Tomáša Lisického z Lisiec.

V kúpeľoch sa liečila aj druhá manželka cisára Napoleona I. Mária Lujza, neskôr ruský cár Alexander I. a v roku 1895 cisárovná Alžbeta, zvaná Sissi. V areáli kúpeľov sa nachádza skanzen – múzeum ľudovej architektúry a Národopisná expozícia Šarišského múzea. Vysoká úroveň kúpeľnej liečby v Bardejovských Kúpeľoch ako aj tiché a pokojné prostredie vám zaručia prežiť príjemnú dovolenku, ktorá je obohatená o množstvo liečebných procedúr, v ktoromkoľvek ročnom období. Bardejovské Kúpele vám ponúkajú maximálny relax, tiché a očarujúce prostredie, kde zaručene načerpáte nové sily. Bardejovské Kúpele ponúkajú aj množstvo kultúrnych a športových aktivít vo voľnom čase.

## MINERÁLNE VODY – PITNÉ KÚRY

Pitné kúry patria k hlavným liečebným procedúram v Bardejovských Kúpeľoch. Prírodné vody, ktoré tu vyvierajú sú klasifikované ako hydrouhličitanové, chloridosodné, železnaté, studené, hypotonické so zvýšeným obsahom kyseliny boritej. Celková mineralizácia jednotlivých prameňov je od 1600 mg/l (prameň Klára) do 9400 mg/l (prameň Herkules) s obsahom oxidu uhličitého od 2200 do 3800 mg/l. Na pitné kúry sa využívajú liečivé pramene a to: Hlavný, Lekársky, Klára, Alžbeta, Napoleon, Herkules, Kolonádny a Anna. Voda sa pije trikrát denne, zvyčajne pred jedlom. Množstvo a dobu určí ošetrojúci lekár.

**Herkules** – je čo do obsahu minerálnych látok a oxidu uhličitého najsilnejším prameňom na Slovensku. Výborne sa osvedčil pri chorobách žalúdka a dvanástnika, pri chorobách dýchacích ciest hlavne preto, že svojim obsahom jódu pôsobí mimoriadne priaznivo na odstraňovanie hlienov z dýchacích ciest. Je veľmi účinný pri cukrovke.

**Hlavný** – kyslej povahy, používa sa pri chorobách žalúdka a dvanástnika, pri stavoch po operáciách žalúdka, pri chorobách pečene, pri nedostatku žľúdočnej šťavy, pri poruchách a tvorbe krvi.

**Lekársky** – alkalickéj povahy. Je vysoko mineralizovaný. Používa sa pri chorobách žalúdka a dvanástnika s prebytkom žľúdočnej šťavy, na inhalovanie pri chronickom zápale priedušiek, pri zápaloch sliznice horných dýchacích ciest, ako aj pri rozšírených prieduškách a pri liečení astmy.

**Alžbeta** – s malým obsahom sodíka sa veľmi osvedčil pri liečbe pečenej choroby.

**Klára** – voda je železnatá uhličitá so stopami sírovodíka sa používa na inhalácie pre choroby dýchacích ciest a pre reumatické choroby.

**Napoleon** – voda je hydrouhličitanová, chloridová, sodná, železnatá, uhličitá so zvýšeným obsahom kyseliny boritej. Používa sa na liečenie choroby žľčovými cestami, choroby colitidy a chronickej poruchy pečene.

**Anna** – voda je hydrouhličitanová, chloridová, sodná so zvýšeným obsahom kyseliny metabolitej. Používa sa na liečenie žľúdočnej dyspepsie, chronických chorôb slinivky brušnej, chorôb horných dýchacích ciest.

**Kolonádny** – tento prameň je vhodný pri liečbe anémie, pri deficite žľúdočnej kyseliny a pri zápaloch žalúdka. Vhodný tiež na liečbu Crohnovej choroby.

## V KÚPEĽOCH BARDEJOVSKÉ KÚPELE SA LIEČIA INDIKÁCIE

onkologické choroby, choroby obehového ústrojenstva, choroby tráviaceho ústrojenstva, choroby z poruchy látkovej výmeny a žliaz s vnútornou sekréciou, netuberkulózne choroby dýchacích ciest, choroby pohybového ústrojenstva, choroby močových ciest a obličiek, ženské choroby, choroby z povolania a nervové ochorenia.

## ZOZNAM PROCEDÚR POSKYTOVANÝCH V KÚPEĽOCH

pitné kúry z minerálnych prameňov, minerálne kúpele, inhalácie, perličkový a virivý kúpeľ, škótske streky, klasická masáž, podvodná a reflexná masáž, finska sauna, turecký parný kúpeľ, rašelinové zábaly, plynové injekcie, akupunktúra, TUI-NA-čínska masáž, fitness, lymfodrenáž, whirlpool, parafínové zábaly, suchý uhličitý kúpeľ, oxygenoterapia, individuálny telocvik a iné.

**Za doplatok:** medová masáž, masáž lávovými kameňmi, pivný prísadový kúpeľ, BODY cleaner, reflexná masáž chodidiel, bambusová masáž a pod.

## PATIENTS WITH THE FOLLOWING INDICATIONS

### ARE TREATED IN BARDEJOVSKÉ KÚPELE:

Oncological diseases, disorders of blood circulation system, digestive tract disorders, metabolic disorders and disorders of endocrine glands, non-tuberculous airway disorders, musculoskeletal system disorders, renal and urinary tract disorders, female reproductive system diseases, occupational illnesses.

## LIST OF TREATMENT PROCEDURES IN BARDEJOVSKÉ KÚPELE:

Mineral water drinking cures, mineral baths, inhalations, pearl bath and whirl bath, Scotch douche, classical massage, underwater (subaqual) massage, reflexive massage, Finnish sauna, Turkish steam bath, peat wraps, gas injections, acupuncture, TUI-NA-Chinese massage, fitness, lymphatic drainage, whirlpool.

**Für die Nachzahlung:** Treatment procedures charged separately: honey massage, lava stone massage, beer bath, BODY cleaner, foot massage, bamboo massage etc.

## DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

TIK BK\* +421 54 477 44 77

TIK BJ\*\* +421 54 474 40 03

Mestská polícia 159

Záchranná služba 112 (155)

Hasičská služba 112 (150)

Polícia 112 (158)

\*Turisticko infor. kan. – Bardejovské Kúpele

\*\*Turisticko informačná kancelária – Bardejov

## IMPORTANT INFORMATION

TIK BK\* +421 54 477 44 77

TIK BJ\*\* +421 54 474 40 03

Municipal Police 159

Emergency Medical Services 112 (155)

Fire Department 112 (150)

Police 112 (158)

\*Visitor Information Center – Bardejovské Kúpele

\*\*Visitor Information Center – Bardejov



## OOCR "ŠARIŠ" BARDEJOV

Oblasťná organizácia cestovného ruchu  
Radničné námestie č.16, 085 01 Bardejov

Bardejov Spa

054 / 477 44 70, 44 60

The Town of Bardejov

054 / 472 26 41

## BARDEJOV SPA

Spa Bardejovské Kúpele forms an integral part of the Town of Bardejov. Bardejovské Kúpele is one of the most beautiful spas in Slovakia. For centuries Bardejovské Kúpele has been well known especially for its mineral waters, which are beneficial to patients suffering from digestive disorders. The first written record about Bardejovské Kúpele dates back to 1247, when the King Béla IV of Hungary bequeathed the territory of the present-day Spa, together with the springs, to the Town of Bardejov. The good reputation of the Spa spread quickly among nobility, in particular after severely ill aristocrat Tomas Lisický from Lisice had been cured here. Many renowned people were treated in Bardejovské Kúpele including Maria Louisa, the second wife of emperor Napoleon I, the Russian tsar Alexander I and the empress Elisabeth, a.k.a. Sissi (in 1895). In Bardejovské Kúpele you can find an open-air museum – the Museum of Folk Architecture and also the Exposition of Folk Lore of the Saris Museum. High quality spa treatments in Bardejovské Kúpele along with quiet and peaceful surroundings ensure memorable vacation every time of the year. Bardejovské Kúpele offers maximum relaxation and lovely surroundings, where you will surely be able to refresh your body and mind. In Bardejovské Kúpele you can visit many cultural events and take part in various sports and free time activities.

## MINERAL WATERS – DRINKING CURES

One of the most important treatment procedures in Bardejovské Kúpele are drinking cures. Natural mineral waters of Bardejovské Kúpele have been classified as hydrocarbonate, sodium chloride, ferrous, cold, hypotonic with increased boric acid content. The total mineralization of the individual springs ranges from 1,600 mg/liter (the Klára spring) to 9,400 mg/liter (the Hercules spring) with the carbon (IV) oxide content ranging from 2,200 mg/liter to 3,800 mg/liter. Mineral waters from the following springs are used for the drinking cures: Main Spring (Hlavný), Medical Spring (Lekársky), Klára, Alžbeta, Napoleon, Hercules and Anna. Patients drink the water three times a day mainly before meals. The amounts and the time schedules are determined by the attending doctor.

**Spring Hercules** – With regard to the content of mineral substances and carbon dioxide, Hercules is one of the mightiest springs in Slovakia. It has proved to be very effective in treating the digestive disorders (stomach and duodenum) and respiratory diseases (its iodine content has very favorable effect on removing the mucus from the airway). Hercules is also very effective in curing diabetes.

**Main Spring/ Hlavný** – The Main Spring has acidic character; it is effective in treating stomach and duodenum disorders, post-surgical stomach conditions, liver disorders, lack of gastric acid, blood disorders and problems with blood formation.

**Medical Spring/ Lekársky** – Medical Spring is highly mineralised having alkaline nature; it is effective in treating stomach and duodenum disorders with overproduction of gastric acid, chronic bronchitis (via inhalation), upper airway inflammations, bronchiectasis and asthma.

**Alžbeta** – The spring is characterised by low sodium content; it has proved to be useful in treating various liver disorders.

**Klára** – The water of this spring is ferrous, carbonic, with traces of hydrosulphide. It is administered by inhalation for the treatment of airway disorders and rheumatic illnesses.

**Napoleon** – The water is characterized by the content of hydrocarbonates, chlorides, sodium, iron and carbon with increased boric acid content. It has proved to be useful in treating bile duct diseases, colitis and chronic liver disease.

**Anna** – The water is characterized by the content of hydrocarbonates, chlorides, sodium with increased metabolic acid content. It has proved to be useful in treating stomach dyspepsia, chronic pancreas disorders and upper airway disorders.

**Kolonádny** – The water is effective in treating anemia, deficiency of stomach acid and stomach inflammations.

www.kupele-bj.sk

www.bardejov.sk

www.tik-bardejov.sk



Wellness SPA  
Bardejovské Kúpele





1| Socha cisárovnej Alžbety  
Statue of Empress Elisabeth



2| Bowling



3| Receptcia a časovanie procedúr  
Reception and Timing of Procedures



4| Kúpeľný dom  
Spa House



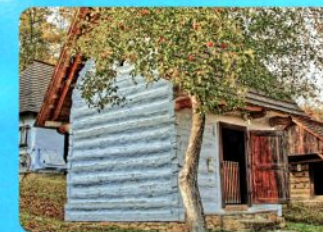
5| Ludový prameň  
Folk Spring



6| Kolonáda  
Colonnade



7| Kostol Povýšenia sv. Kríža  
Church of Advancement of St. Cross



8| Múzeum ľudovej architektúry  
Museum of Folk Architecture



9| VILA RÁKÓCZI – ŠARIŠSKÉ MÚZEUM  
Villa Rákóczi - Saris Museum



10| Kostol Ochrany Bohorodičky  
Church of the Protection of the Mother of God



11| Hudobné leto  
Musical Summer



12| Kúpeľný park  
Spa Park



13| Turistický chodník – Čierna mláka  
Hiking trail – Black Puddle



14| Kyslíková cesta  
Oxygen path



15| Singletrack  
Singletrack



16| Zborov – hrad Makovica  
Zborov Castle (a.k.a. Makovica)



17| Minigolf  
Miniature golf



18| Tenis / Volejbal  
Tennis / Volleyball



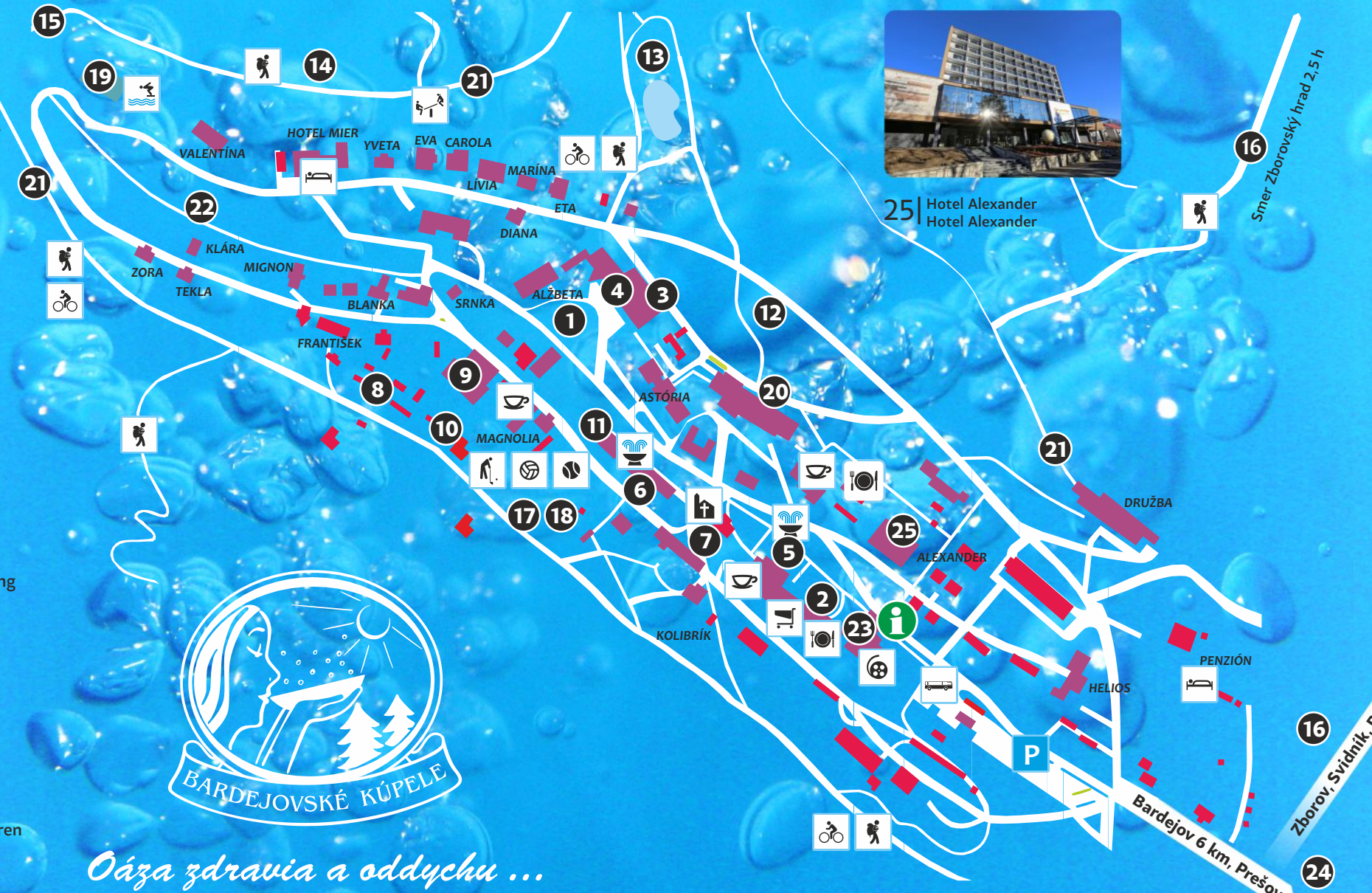
19| Letné vyhrievané kúpalisko  
Heated Outdoor Pool



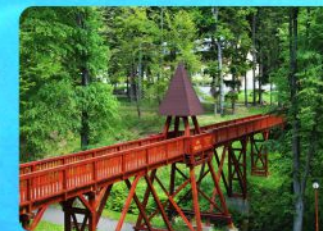
20| Wellness Spa  
Wellness Spa

### Legenda Legend

- Kúpalisko  
Outdoor Pool
- Hotel  
Hotel
- Cyklistický chodník  
Bike Trail
- Turistický chodník  
Hiking Trail
- Parkovisko  
Parking Area
- Kaviareň  
Coffee House
- Golf  
Golf
- Volejbal  
Volleyball
- Tenis  
Tennis
- Liečivý prameň  
Healing Mineral Spring
- Nákupné stredisko  
Shopping Centre
- Kostol  
Church
- Kino  
Movie Theater
- Reštaurácia  
Restaurant
- Detské ihrisko  
Playground for Children
- Zastávka autobusu  
Bus Stop



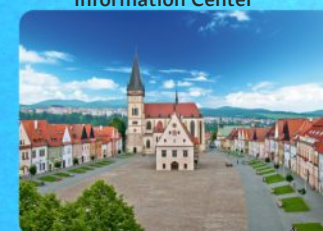
21| 30 km turistických trás  
30 km of hiking trails



22| Lávka priateľstva  
Bridge of Friendship



23| Kino a informačná kancelária  
Movie Theater and Visitor Information Center



24| Bardejov (6 km)  
The Town of Bardejov (6 km)

Oáza zdravia a oddychu ...